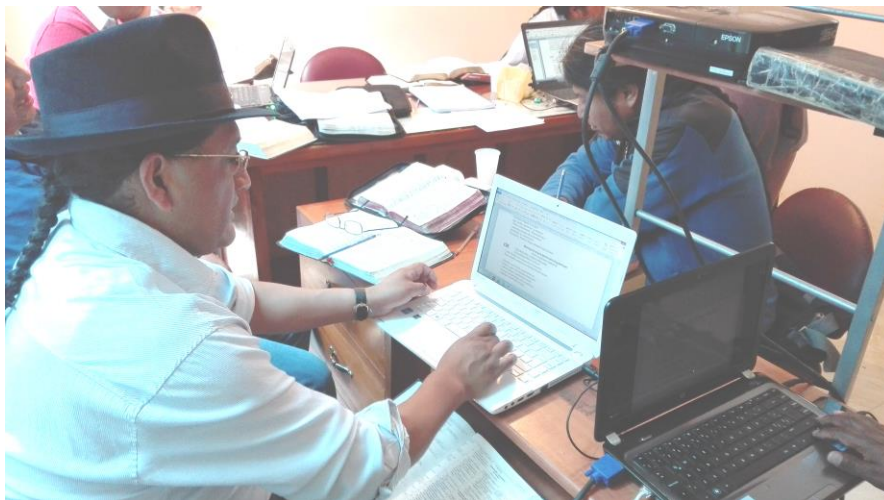


# Aschmann Action

September 2016

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. ... And the Word became flesh and dwelt among us, and we have seen his glory, glory as of the only Son from the Father, full of grace and truth. John 1:1, 14 ESV



Luis Santillán, the chairman of the translation committee, working away on the Bible text

## Bible Translation Projects

Rick: The Imbabura Quichua Bible revision project is nearly done! Yes, I know I said in our last letter that we expect to finish in July, but these things tend to get extended. When you're dealing with God's Word, you want to do as good a job as possible, and for this reason as well as some technical complications the project got extended a bit, with people willingly working without pay after the budget ran out.

Even so, we expect to turn in the final text for typesetting the third week in September, which is exciting! Then Se-

gundo and I can look forward to slowing down just a little from the crazy pace we have been keeping for the last several months.

This also means that I will be able to return to working on the other Bible translation project I am involved in, the Central Highland Quichua Old Testament project, which I had to put on the back burner for a while, though Daniel has been continuing to work on it.

## More Earthquakes!

Since the big magnitude 7.8 earthquake that hit the north coast of Ecuador in April, there have continued to be aftershocks on the coast that we can feel, and there have also been a couple of earthquakes that have hit a lot closer, in fact just outside of Quito. One of these woke us all up with a big bang, and we tried to get our wits together to run out of the house, but before we could do so it was over. It knocked books off shelves, left hairline cracks in our walls, and knocked paint chips all over the floor, but caused no real damage to our house, though a few houses in Quito were seriously damaged. And we seem to be getting an earthquake or aftershock big enough to make our house creak and shake every couple of weeks, which leaves us a little nervous. In fact, we have found that

E-mail address:	<a href="mailto:RAschmann@mtwsa.org">RAschmann@mtwsa.org</a>
Personal web page:	<a href="http://www.Aschmann.net/Rick">www.Aschmann.net/Rick</a>
Quichua web page:	<a href="http://www.Quichua.net/O/Ec/English.html">www.Quichua.net/O/Ec/English.html</a>
Mailing address in Ecuador:	<b>Rick &amp; Betty Aschmann</b> (No packages please, or check with us first) Villalengua OE4-342 y Bobadilla Quito, Ecuador South America
Virtual U.S. phone:	972-535-4356 (works in all countries)
Rick's cell phone:	(011)-593-98-040-0192
Home phone:	(011)-593-2-292-1549
Mission web sites:	 <a href="http://www.hcjb.org">www.hcjb.org</a> <a href="http://www.mtw.org">www.mtw.org</a> <a href="http://www.wycliffe.org">www.wycliffe.org</a>

Our newsletters: [www.Aschmann.net/Rick/Newsletter](http://www.Aschmann.net/Rick/Newsletter).

## Urgent Prayer Request!

Our Mission to the World account has taken a serious drop over the last few months, partly because of extra travel and other expenses related to working on the Imbabura Quichua Bible revision project, and partly because summer is always a slow time for giving.

Over the last year our account balance had held fairly steady, thanks in part to extra gifts many of you have sent in, in spite of the fact that our monthly expenses have gone up. Even so, we are still lacking about \$1500 in monthly pledges.

**Our account balance is currently critical**, and we really need to get some additional regular pledged support in order to stay on the field and continue to be involved in all of the exciting things God is doing here.

Please prayerfully consider if you can support us or up your support.

**Giving options** (for one-time or regular gifts):

(Notice: some of the electronic options have recently changed!)

To give online:

[Donate](#)

Or go to [www.mtw.org](http://www.mtw.org)

- Give
- Missionaries
- Aschmann, Richard & Betty
- Give

To give by mail:

Mission to the World  
Account #10107  
PO Box 2589  
Suwanee, GA 30024-0982  
Memo line: Rick & Betty  
Aschmann, acct. #10107

## Prayer & Praise

- Please continue praying for our Quichua Bible study, that God would make his Word come alive in the hearts of those attending, and that the group will continue to grow. Pray also that he would provide a good meeting place after September.
- Pray that the final touches on the Imbabura Bible revision will be done well and that this Bible can be printed quickly and made available soon.
- Pray that God would provide our remaining support needs so that our work on the field will not be interrupted. (See box on page 1.)

when you're really tired, something we have been fairly constantly lately, it's easy to imagine that an earthquake is happening when it isn't, so we have hung some really high-tech "earthquake detectors" all over the house. Not really: just a string or necklace dangling from something: if it's moving, we're having an earthquake, if it's not, we aren't. They work very well!

## Quichua Bible Study

The Quichua Bible study has continued to meet regularly over the past few months. In addition to the two couples who had been attending, another young mother, the sister of one of guys, has been attending with her children. These young people are really drinking in the Bible teaching we are doing, and we are excited to see what God has planned for them in the future.

We've been studying slowly through the book of John in the Central Highland Quichua Bible, since they all speak that Quichua language. (Segundo's native language is Imbabura Quichua, but he is also quite fluent in Central Highland.) We've been wrestling with some hard concepts like the incarnation of Jesus, and the trinity, which they had not understood before even though some of them grew up in the church. But they've been excited to learn everything we've encountered in the book of John. But of course the biggest thing we've been teaching is the gospel of God's grace through the shed blood of Jesus, the message of salvation.

These three families all have young children (the oldest is 7), and Anne (now 13) and Nathan (now 11) got excited early on about teaching a Sunday-school class for them. They have shown great creativity in preparing lessons and activities each week with just a little help from us, and this has proved to be a big draw for these little children and their parents.

We continue to meet in a room provided for us by a local church, but after September that room may not be available at the time that works best for all those attending, so we are looking around again for other options. Please pray about this! One thing we learned in our church-planting internship in Colombia is that a good meeting place can be one of the hardest things to come by!

## Cultural Closeup



Betty: Well, the kids are back to school again. Anne is in 8th grade and Nathan in 6th. This will be a year of changes for Alliance Academy International here in Quito. This is the first year it has been required to come under the Ecuadorian school system. For the past 88 years of its life AAI has offered an international diploma based on a U.S. curriculum. They will continue to offer that, but in addition, will be incorporating all the classes required for an Ecuadorian diploma. This delayed the start of school from September 1st to the 5th. The first days of class were a bit more crazy than normal, because school officials were still just getting several classes set up.

Our kids used their extra two days off to take a hike. We went on the "Teleférico", a cable car that overlooks Quito. From the drop off point of the cable car, we hiked on up to 13,500 feet... just a nice walk in the park here in the Andes!



Anne and Nathan with Quito 4000 feet below

